

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes**  
**pour le mois de mars 2017**

**Dimanche 5 mars - ton 4. 1<sup>er</sup> dimanche du Carême, Triomphe de l'Orthodoxie**

**Tropaire - ton 4**

Les femmes disciples du Seigneur / reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la résurrection ; / elles rejetèrent la condamnation ancestrale / et tout en joie elles dirent aux apôtres : / La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

**Tropaire du Triode - ton 2**

Nous vénérons ton icône très pure, toi qui es bon, / en implorant le pardon de nos fautes, ô Christ Dieu ; / car Tu as bien voulu dans ta chair monter sur la croix, / pour délivrer de l'esclavage de l'Ennemi ceux que Tu as créés. / Aussi, en te rendant grâce, te clamons-nous : // Tu as tout empli de joie, ô notre Sauveur, toi qui es venu pour sauver le monde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion du Triode - ton 2**

Le Verbe incircriscriptible du Père, / s'est circonscrit en s'incarnant de toi, ô Mère de Dieu, / et, restaurant sous sa forme ancienne l'image souillée, / Il l'a unie à la divine beauté. // Mais confessant le salut, nous le représentons en actes et en paroles.

**Lectures du jour :**

Épître : Hébreux 11, 24-26 et 11,32-12,2.

Évangile : Jean 1, 43-51.

+§+§+§+§+

**Dimanche 12 mars - ton 5. 2<sup>ème</sup> dimanche du Carême, de Saint Grégoire Palamas († 1359)**

**Tropaire du dimanche - ton 5**

Fidèles, chantons et adorons, / le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, / né de la Vierge pour notre salut, / car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la croix / pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

**Tropaire du saint - ton 8**

Flambeau de la vraie foi, soutien et docteur de l'Église, / modèle des moines, défenseur invincible des théologiens, / fierté de Thessalonique, prédicateur de la grâce et thaumaturge, // intercède toujours, ô Grégoire, pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion du saint - ton 8**

Grégoire aux paroles éloquentes, nous célébrons en toi l'instrument sacré et divin de la sagesse, / la voix éclatante et harmonieuse de la théologie. / Toi qui es intelligence devant la première Intelligence, / conduis vers Elle notre intelligence, pour que nous te clamions : // Réjouis-toi, ô père, prédicateur de la grâce.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion du Triode - ton 4**

Maintenant est venu le temps de nous mettre à l'œuvre, / le jugement est proche; / hâtons-nous donc de jeûner, / apportons les pleurs de componction avec des œuvres de miséricorde et disons : / Nos péchés sont plus nombreux que les grains de sable de la mer, / mais toi, le créateur de toutes choses, // pardonne-nous, afin que nous recevions les couronnes incorruptibles.

**Lectures du jour :**

**Épître** : Hébreux 1,10 - 2,3.

**Évangile** : Marc 2, 1-12.

**Lectures du saint :**

**Épître** : Hébreux 7,26 - 8,2.

**Évangile** : Jean 10, 9-16.

+§+§+§+§+

**Dimanche 19 mars - ton 6. 3<sup>e</sup> dimanche du Carême, de la Sainte Croix.**

**Tropaire du dimanche - ton 6**

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, / les gardes restèrent comme morts ; / Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. / Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé / et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. // Seigneur ressuscité des morts, gloire à toi.

**Tropaire de la Croix - ton 1**

Seigneur, sauve ton peuple / et bénis ton héritage ; / accorde à tes fidèles la victoire sur l'Ennemi // et garde ton peuple par ta croix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de la Croix - ton 1**

L'épée flamboyante ne garde plus la porte de l'Éden, / car elle a été merveilleusement éteinte par l'arbre de la Croix ; / l'aiguillon de la mort et la victoire des enfers ont été repoussés. / Tu es venu, mon Sauveur, / clamer à ceux qui étaient aux enfers : // Entrez de nouveau dans le Paradis.

Pendant toute la semaine, jusqu'au vendredi soir, on peut chanter ou dire (3 fois), en se prosternant devant une croix :

Devant ta croix, nous nous prosternons, ô Maître, et ta sainte résurrection, nous la glorifions.

**Lectures du jour :**

**Épître** : Hébreux 4,14 - 5,6.

**Évangile** : Marc 8,34 - 9,1.

+§+§+§+§+

**Vendredi 24 mars. Avant-fête de l'Annonciation de la très sainte Mère de Dieu.**

**Troisième de l'avant-fête de l'Annonciation - ton 4**

En ce jour d'avant-fête nous chantons / le début de l'universelle jubilation ; / voici que s'avance, en effet, Gabriel / pour annoncer à la Vierge la bonne nouvelle en disant : / Réjouis-toi, Pleine de grâce, le Seigneur est avec toi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de l'avant-fête de l'Annonciation - ton 4**

Par la venue du saint Esprit, / c'est le Fils consubstantiel au Père et partageant sa royauté / qu'à la voix de l'Ange tu conçus, / pure Génitrice de Dieu, / pour qu'Adam fût rappelé au Paradis.

**Lectures de l'Avant-fête :**

**Genèse** : 12, 1-7

**Proverbes** : 14, 15-26

+§+§+§+§+

**Samedi 25 mars. Annonciation de la très sainte Mère de Dieu<sup>1</sup>.**

**Troisième de l'Annonciation - ton 4**

Aujourd'hui s'accomplit notre salut / et le mystère d'avant les siècles est révélé. / Le Fils de Dieu devient fils de la Vierge / et Gabriel annonce la bonne nouvelle de la grâce. / Avec lui clamons à la Mère de Dieu : / Réjouis-toi, pleine de grâce, // le Seigneur est avec toi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

---

<sup>1</sup> La clôture a lieu le lendemain, le 26 mars.

**Kondakion de l'Annonciation - ton 8**

À toi qui combats pour nous, tes serviteurs, / nous adressons des chants de victoire, / car tu nous as délivrés des malheurs, / et nous t'offrons des hymnes d'action de grâce, ô Mère de Dieu. / Toi dont la puissance est invincible, / délivre-nous de tout péril, afin que nous te clamions : // Réjouis-toi, Épouse inépousée.

**Lectures de l'Annonciation :**

**Épître** : Hébreux 2, 11-18.

**Évangile** : Luc 1, 24-38.

+§+§+§+§+

**Dimanche 26 mars - ton 7. 4<sup>e</sup> dimanche du Carême, de saint Jean Climaque et clôture de la fête de l'Annonciation<sup>2</sup>.**

**Tropeaire du dimanche - ton 7**

Par ta croix, Tu as détruit la mort, / Tu as ouvert au larron le paradis, / Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, / Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer / que Tu es ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

**Tropeaire de l'Annonciation - ton 4**

Aujourd'hui s'accomplit notre salut / et le mystère d'avant les siècles est révélé. / Le Fils de Dieu devient fils de la Vierge / et Gabriel annonce la bonne nouvelle de la grâce. / Avec lui clamons à la Mère de Dieu : / Réjouis-toi, pleine de grâce, // le Seigneur est avec toi.

**Tropeaire de l'archange Gabriel - ton 4**

Ô chef des puissances célestes, Gabriel, / nous te prions sans cesse, indignes que nous sommes : / par tes prières couvre-nous de l'ombre des ailes de ta gloire immatérielle / pour nous sauvegarder, nous qui nous prosternons devant toi avec ferveur et te clamons : // Délivre-nous de tout danger, toi qui es le chef des puissances d'en haut

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Kondakion de l'archange Gabriel - ton 2**

Archange de Dieu, serviteur de la gloire divine, ô Gabriel, / prince des anges et guide des hommes, / demande à Dieu ce qui nous est utile et sa grande miséricorde, // car tu es le chef des incorporels.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

---

<sup>2</sup> Célébration particulière du fait de la clôture de la fête de l'Annonciation : on ne célèbre pas Saint Jean Climaque mais la clôture de la fête l'Annonciation et la synaxe de l'archange Gabriel.

**Kondakion de l'Annonciation - ton 8**

À toi qui combats pour nous, tes serviteurs, / nous adressons des chants de victoire, / car tu nous as délivrés des malheurs, / et nous t'offrons des hymnes d'action de grâce, ô Mère de Dieu. / Toi dont la puissance est invincible, / délivre-nous de tout péril, afin que nous te clamions : // Réjouis-toi, Épouse inépousée.

**Lectures du jour :**

**Épître** : Hébreux **6**, 13-20.

**Évangile** : Marc **9**, 17-31.

+§+§+§+§+

*Pour plus de détails, vous pouvez consulter le Calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.*